



EDITORIALE

In apertura di questo numero che ha subito le fatiche e i problemi legati alla tragica pandemia che ci ha colpito, vogliamo celebrare i 50 anni dalla istituzione della Fondazione Arte della Seta Lisiso, 1971-2021. Da qui si dipana il nostro viaggio nel tempo e nello spazio tra i tessuti che ci porta a conoscere alcune testimonianze importanti. La prima è rappresentata da un contributo che ci fa conoscere alcune lettere commerciali del XVII e XVIII secolo con frammenti tessili dall'Archivio di Stato di Modena. La rarità di questa documentazione, dove campioni di tessuti sono un tangibile esempio di quanto era di moda al tempo della redazione delle lettere offrendo la possibilità di identificare anche la terminologia usata, è uno strumento significativo per coloro che studiano i tessuti antichi. Segue un saggio relativo ad un prezioso nucleo di tappeti, quelli sino-tibetani della Collezione Bonardi-Tucci del Museo delle Civiltà di Roma, che ci rende edotti sia sulla formazione della collezione sia sulle caratteristiche tecniche, stilistiche, produttive di questi manufatti estremo orientali.

Un salto nell'accessorio di moda con le borsette di Ornella Ottolenghi ci fa ricordare l'attività di una stilista innovativa e al contempo l'opera di alto artigianato che sta alla base di un complesso sistema produttivo sempre sotto l'insegna della creatività e dell'attenzione alla qualità e originalità.

Un'incursione nel teatro di figura ci porta a conoscere Ilene Alciati creatrice di marionette che cura nei minimi dettagli le sue creature, mentre il restauro di una ventolina in seta della seconda metà dell'Ottocento è l'occasione di assaporare momenti di una quotidianità passata.

Infine desideriamo ricordare Maria Teresa Binaghi Olivari, studiosa di fama che tanto ha dato alle ricerche e alle riflessioni sui tessuti e in particolare sui ricami.

P.M.

EDITORIAL

As we open this issue, after all the difficulties and problems linked to the tragic pandemic we have lived through, we are thrilled to celebrate the 50th anniversary of the founding of Fondazione Arte della Seta Lisiso, 1971-2021. This is the starting point for our latest journey through textile time and space, with several new, important articles. The first examines a number of 17th- and 18th-century commercial letters which have come down to us complete with fabric swatches from the State Archives of Modena. Such documentation – with textile samples providing tangible examples of what was in vogue at the dates of the letters and offering visual cues to deciphering the terminology used in the letters – is both extremely rare and an important tool for scholars of antique fabrics. There follows an essay on the precious nucleus of Sino-Tibetan carpets in the Bonardi-Tucci Collection held by the Museo delle Civiltà di Rome, in which we learn how the collection came to be and much about the technical and stylistic characteristics and the manufacture of these products of the Far East.

Next, a glimpse into the world of fashion accessories with evening bags by Ornella Ottolenghi, to recall the activity of an innovative stylist but more in general, to explore the substrate of high craftsmanship at the base of a complex production system that rewarded creativity and attention to quality and original design.

A date at the puppet theatre is our chance to meet Ilene Alciati, a creator of marionettes who attends to even the tiniest details of her creatures, before we look in on restoration of a silk shade from the second half of the 1800s: an unforgettable occasion to enjoy moments from the everyday life of a not-so-distant past.

And finally, a few words to remember well-known scholar Maria Teresa Binaghi Olivari, who contributed so greatly to research and discussion on textiles and on embroidery in particular.

P.M.

INDICE | CONTENTS

Paola Marabelli  
1971 – 2021. La Fondazione Arte della Seta Lisiso compie 50 anni.....3  
1971 – 2021. The Fondazione Arte della Seta Lisiso at Fifty

Elisabetta Bazzani  
Messaggi di stoffa. Lettere commerciali del XVII e XVIII secolo con frammenti tessili nell'Archivio di Stato di Modena.....6  
Messages in Cloth. 17th- and 18th-Century Commercial Letters with Textile Swatches in the State Archives of Modena

Filippo Comisi  
La Collezione di tappeti sino-tibetani Bonardi-Tucci presso il Museo delle Civiltà di Roma.....32  
The Bonardi-Tucci Collection of Sino-Tibetan Carpets at the Museo delle Civiltà of Rome

Irina Inguanotto  
Le borsette di Ornella Ottolenghi. Il fascino discreto dell'accessorio elegante .....72  
Little Bags by Ornella Ottolenghi. The Discreet Allure of the Elegant Accessory

Anna Maria Colombo  
Storia di un elfo. Ilene Alciati creatrice di marionette .....91  
The Story of an Elf. Ilene Alciati, Marionette-Maker

Simona Lombardi  
Lieve come un ricordo tra i capelli. Il restauro di una ventolina in seta del XIX secolo.....94  
As Gentle as a Remembered Breeze. The Restoration of a 19th-Century Silk Shade

Magda Tassinari  
Ricordo di Maria Teresa Binaghi Olivari.....99  
In Memory of Maria Teresa Binaghi Olivari

Libri.....101  
Books

Corsi .....104  
Courses

